

## “ECCLESIA SPONSA”: TRES GRABADOS MANIERISTAS

Por GABRIEL LLOMPART  
Universidad de Barcelona.

<sup>1</sup> V. H. ELBERN, *Kirche. Symbolik und Kunst*: “Lexikon für Theologie und Kirche” 6, cols. 168-188.

<sup>2</sup> W. GREISSENEGGER, *Ecclesia*: “Lexikon der christlichen Ikonographie” I, col. 562; *Ecclesia und Synagoge* 1, col. 577; L. LÜDICKE-KAUTE, O. HOLL; *Personifikationen*, Religion 3, col. 400.

<sup>3</sup> Regensburg, 1962.

<sup>4</sup> Münster, 1972.

<sup>5</sup> A. MAYER, *Der Wandel des Kirchenbildes in der Geschichte*, “Theologie und Glaube” 33 (1941), 22-34; id., *Das Bild der Mater Ecclesia im Wandel der Geschichte* “Pastor bonus” 53 (1942), 33-47.

El estado actual de la investigación de la iconografía de la Iglesia en torno al Concilio de Trento, en cuanto a los resultados, viene dado en los artículos de las últimas enciclopedias especializadas —*Lexikon für Theologie und Kirche*,<sup>1</sup> *Lexikon der christlichen Ikonographie*<sup>2</sup>— aunque en punto a desarrollos probablemente haya que conformarse con la síntesis de Antón Mayer —*Das Bild der Kirche. Hauptmotive der Ekklesia im Wandel der abendländische Kunst*<sup>3</sup> y con las parcelaciones, aunque excelentes, de Ewald Maria Vetter —*Die Kupferstiche zur Psalmodia eucharistica des Melchor Prieto von 1622*.<sup>4</sup>

Es el primero de estos dos autores el que tiene el mérito de haber iniciado el estudio del material documental sobre la Iglesia hacia 1940.<sup>5</sup> Sin embargo el tema, con sus implicaciones, debe dar de sí más de lo que lo ha hecho hasta hoy, encontrándose sin duda un buen filón para comprender la mentalidad ambiental de la Reforma Católica y de la Contrarreforma en el campo del grabado, campo de prospección difícil debido a la escasez de índices de rebusca.

Es nuestro propósito dar cuenta aquí de tres piezas sueltas que constituyen a no dudar, dentro de su variedad, un escalón en la interpretación dada a la Iglesia en el decurso de los tiempos: las tres están dedicadas al tema de la “Ecclesia sponsa”, pero dentro de perspectivas variadas —bíblicas, soteriológicas, mariológicas— lo cual les da un aire de frescura y un valor de anticipo para las revaloraciones del Concilio Vaticano II, aunque de sí precisamente dichos grabados, como veremos, introduzcan el motivo de la pontificalidad y de la romanidad que debían ser determinantes de un largo trecho de historia eclesiástica entre el Concilio de Trento y el Vaticano I.

El "Typus Ecclesiae catholicae ad instar brevis laicorum catechismi" (1573)

El Concilio de Trento, reunido entre 1545 y 1563, tomó posturas y definió distintos aspectos del dogma católico en relación con las necesidades de la Iglesia en la Europa del siglo XVI, pero no desarrolló una doctrina especial sistemática acerca de la Iglesia, porque lo que realmente estaba en el debate directo y en el anhelo de los reformadores era antes que nada el problema de la salvación —o justificación— personal. De ahí que el único punto que se trató de forma específica fue el del sacerdocio externo y visible, ordenado jerárquicamente, que se definió ser de divina institución.<sup>6</sup>

Y fue cabalmente este aspecto el que —por las fuertes redundancias contemporáneas— cobró importancia tanto en la definición de la Iglesia que fue elaborándose en la Contrarreforma, a fines del siglo XVI, como también el que, pegado a ella como su sombra, pretendió incrustar ópticamente la iconografía puesta al servicio de la formación de la fe.

Es un hecho el que el llamado Catecismo Tridentino o Romano —*Catechismus ex decreto Concilii Tridentini ad parochos*— elaborado por una comisión nombrada por Pío IV y publicado en Roma por Pío V, en 1566, es una obra sumamente ponderada y equilibrada en la presentación de los elementos internos y externos integradores de la Iglesia. Pero entre tanto se da un movimiento de balanceo que tiende a hacer hincapié en los factores externos y visibles puestos en tela de juicio por los reformadores. La *Summa doctrinae christianae* de Pedro Canisio, de 1555, define a la Iglesia como "cunctorum christifidelium congregationem, pro qua Christus in carne cuncta et fecit et pertulit" —una definición en la que la relación explícita con Cristo es el motivo central— en cambio, a pocos decenios, en 1598, en la *Christianae doctrinae latior explicatio* de Roberto Belarmino, nos encontramos con que el motivo central es una institución con enseñanzas y prácticas de salvación regida por una autoridad —"Ecclesia est quaedam convocatio et congregatio hominum baptizatorum qui eandem fidem et legem Christi sub romani pontificis obedientia profitentur".<sup>7</sup>

El grabado que nos ocupa se encuentra a medio camino entre las dos posturas: la primera, más interiorista; la se-

<sup>6</sup> G. ALBERIGO, *L'ecclesiologia del Concilio di Trento*, "Rivista di Storia della Chiesa in Italia" 18 (1964), 227-242.

<sup>7</sup> HUBERT JEDIN, *Zur Entwicklung des Kirchenbegriffs in 16. Jahrhundert*, "Relazioni del X Congresso internaz. di scienze storiche" 4 (Florenz, 1955), 59-73; Martin RAMSAUER, *Die Kirche in den Katechismen*, "Zeitschrift f. katholische Theologie" 73 (1951), 129-169; 313-346.

TYPVS ECCLESIAE CATHOLICAE AD INSTAR BREVIS LAICORVM CATECHISMI.



Grabado sobre la Iglesia de 1573.

gunda, más institucionalizada. Leonard ha escrito que la Reforma podía considerarse como la instauración de una piedad cristiana autónoma, fuera de la dirección y control de la Iglesia tradicional. La eclesiología de Lutero lleva la traza de la inutilidad de la Iglesia para la experiencia religiosa del creyente. El sacerdote fue antes canal de gracia; ahora pasa a ser mero testigo de la misma. Puede prescindirse fácilmente de él. La Iglesia deviene invisible: es la relación directa de cada uno con Jesucristo lo que comunica fuerza y vida.<sup>8</sup>

¿Cómo presenta nuestro catecismo a la Iglesia...?

Hay una relación personal de los fieles con Cristo, uno de la Trinidad, en su Pasión. Los fieles son salvados por la sangre de Cristo a través de los siete sacramentos, medios básicos de redención.

Sin embargo, estos sacramentos son administrados por la Iglesia, la cual figura personificada en la parte baja del grabado, sentada sobre una fachada o frontispicio, que la hace bien visible, continuadora de los Profetas, Apóstoles y Santos Padres y enfilada en la sucesión de los Pontífices Romanos. La caracterizan bien sus notas: Una (Ave Fenix), Santa (Espíritu Santo), Católica (Globo terráqueo), Apostólica (Fontispicio esculturado).

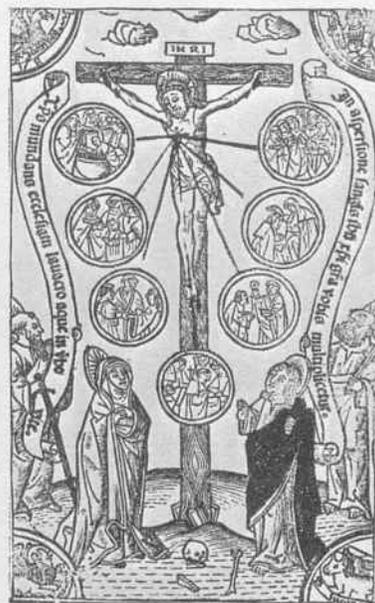
La noble matrona, titulada "Ecclesia", va tocada con tiara, la cual va a ser en adelante el atributo propio para designar su pontificalidad o romanidad. Sebastián de Covarrubias lo expresa así en 1610:

Entrega Christo a Pedro, su vicario,  
del reino celestial las llaves, para  
que pueda, en juicio pleno y en sumario,  
absolver y ligar (potencia rara)  
y así mismo expender del sacro erario  
el divino tesoro y la tiara  
le pone del poder firme y eterno,  
contra quien no podrá el del infierno.<sup>9</sup>

En estos versos vemos bien introducido el concepto en la Contrarreforma; pero se había iniciado en la Reforma Católica. Ignacio de Loyola en un texto famoso, al final de sus usadísimos *Ejercicios Espirituales*, puso unas "reglas para sentir con la Iglesia militante", en la primera de las cuales se sugiere que "depuesto todo juicio, debemos tener

<sup>8</sup> E. J. LEONARD, *La notion et le fait de L'Eglise dans la Réforme protestante* "Relazioni", cit. 75-110.

<sup>9</sup> S. DE COVARRUBIAS, *Emblemas morales* (Madrid, 1610), núm. 4.



Esquema medieval con los sacramentos brotando de la llaga de Cristo. Grabado valenciano de 1514.

<sup>10</sup> P. DE LETURIA, *Sentido verdadero de la Iglesia militante: "Estudios Ignacianos"* 2 (Roma, 1957), 149-186.

<sup>11</sup> Y. CONGAR, *L'Église de S. Augustin à l'époque moderne* (Paris, 1970), pág. 369.

<sup>12</sup> *Missale secundum laudabilem consuetudinem Tarraconensis Ecclesiae* (Lyon, 550), f. 217.

<sup>13</sup> E. M. VETTER, Recensión a Maj-Brit Wadell, *Fons pietatis* (Göteborg 1969), en "Zeitschrift f. Kunstgeschichte" (1970), pág. 247.

<sup>14</sup> Con el cáliz y la cruz quiere C. RIPA a la "Fede Cattolica", *Iconologia* 3 (Perugia, 1764s), pág. 44. Pero ni ahí, ni en "Chiesa Cattolica", habla de la tiara. La primera edic. de Ripa es de 1593.

ánimo aparejado y prompto para obedecer en todo a la vera sposa de Cristo Nuestro Señor, que es la nuestra sancta madre Iglesia hierárchica".<sup>10</sup> Ives Congar ha advertido que ésta es la primera vez que se usa el término de Iglesia jerárquica.<sup>11</sup> Bien pudiera ser también que estuviéramos en nuestro grabado en el alba de la caracterización de la matrona con la tiara.

Si intentamos hacernos con los posibles antecedentes del esquema catequístico de 1573 hemos de advertir, en primer lugar, que se parte del esquema medieval de los sacramentos brotando del corazón abierto del Señor, esto es, de su Pasión. El misal medieval de Tarragona trae una bendición después de la Santa Águeda que comienza: "Salvador del mundo, Jesucristo, que pendiente de la cruz, por la abertura de tu santísimo costado manaste sangre y agua, de donde los siete sacramentos de la Iglesia fluyeron copiosa y maravillosamente para el lavado y la remisión de los pecados..."<sup>12</sup> Podríamos aquí mencionar los sacramentos brotando del Crucificado de la tabla de Bonifacio Ferrer del Museo de Valencia (siglo xv), italianizante, o los sacramentos brotando del costado de la "Imago pietatis" en grabados alemanes como el de Wolf Traut (Nürnberg 1510) o del *Meister der Meinradlegende* (íd. ca. 1490). En Italia mismo y en el círculo de nuestro grabado hay alguna pieza también afín, aunque no tanto, como el grabado del *Lignum vitae* con los siete sacramentos de Bartolomeo de Brescia de 1569 (Venecia, por Lucas Bertelli).<sup>13</sup>

Sin embargo, si bien nos fijamos, resta bien patente aquí otra componente: la Iglesia, en su expresión medieval de dama con el cáliz y la cruz que ha hecho una larga peregrinación desde los tiempos carolingios en que flanquea con la Sinagoga la figura del Crucificado, hasta comparecer exenta, pongamos por caso, es Konrad Witz.

Este es el tema de la "Ecclesia sponsa", que figura en su trono, sobre el frontispicio que la hace bien visible, pero separada de su cáliz, aquí distante, situado sobre la escena compositiva del bautismo como primer recipiente que recoge la sangre —la gracia y los méritos— del Crucificado..., el otro dato de la clásica figuración.<sup>14</sup>

Ya subrayamos antes la importancia de la apostolicidad y la pontificalidad. Estamos en la línea misma de las reglas ignacianas, que, al referirse a la iglesia jerárquica, en la



Witz: La Iglesia, c. 1435. Museo de Arte de Basilea.

versión latina original de las reglas antecitadas, añadía "quae est romana".<sup>15</sup>

Este sentido por la tradición, presentado de esta manera, lo vamos a encontrar figurado en grabados posteriores, como el *Typus Ecclesiae garnatensis* [sic] de Francisco Heylan, de 1624, que se volvió a editar recientemente con ocasión del Congreso Internacional de Historia del Arte de 1973. El frontispicio del grabado italiano se ha trocado en torre; los Apóstoles de la Iglesia católica han devenido retratos del episcopologio granadino; en el fundamento están los mártires; la figura de la Iglesia granadina se aparta en su aire mitológico de la pontificalidad del *Typus* original católico, con atributos barrocos y estando batida por los malos vientos de sus adversarios (Cisma, Herejía, Paganismo, Judaísmo).<sup>16</sup> Es un aspecto a considerar a la hora de catalogar las representaciones de las Iglesias locales. Otro, lo tenemos en los árboles, como la sarga de la Iglesia valentina, colgada de la sala capitular de la catedral de Valencia.<sup>17</sup>

Datos bíblicos, no despreciables, son en el *Typus Ecclesiae catholicae* la alusión a Jesucristo y San Pedro como basamentos de la nueva construcción (Eph. 4, 11-16) que remata la personificación de la Iglesia y el hecho de que el conjunto al hallarse rodeado de mar por todos lados viene a aludir al arca de Noé veterotestamentaria, fuera de la cual no hay salvación (Cat. Rom. 1, 10, 17). La alusión se confirma al divisarse a los herejes en ahogo y naufragio, tema procedente de la iconografía paralela de la Nave de la Iglesia. Ahí están de izquierda a derecha las figurillas de medio cuerpo de Martín Luther (1483-1546), el primer innovador; Andreas Frycz Modzewski (1503-1572), teólogo polaco; Mathias Llacich (1520-1575), iniciador de la Historia de la Iglesia en el luteranismo; Theodor de Bèze (1519-1605), colaborador de Calvino; Iohannes Brenz (1499-1570), redactor de la *Confessio Augustana*; Miguel Servet (1511-1553), reformador en Suiza; Bernardino Ochino (1487-1564), reformador italiano itinerante en Centroeuropa; Pierre Viret (1511-1571), reformador de la Suiza Occidental; Jean Calvin (1509-1564), reformador de Ginebra (resta por identificar: *Stanearus?*). Una buena representación, como se ve de la teología protestante del Centro de Europa, incluida Polonia, dato a subrayar porque el grabado va dedicado al cardenal polaco Estanislao Hosio (1504-1579), teólogo controversista, autor

<sup>15</sup> La personificación del Pontificado en la revista naval ante Messina de la Sala Regia del Vaticano, de 1572, lleva tiara. A. VENTURI, *Storia dell'Arte Italiana* 9/VI (Milán, 1933), fig. 219.

<sup>16</sup> No figura en el elenco de F. W. H. HOLLSTEIN, *Dutch and Flemish etchings engravings and woodcuts* 9 (Amsterdam, s. a.), pág. 52, al tratar de F. Hyelan. El grabado mide 420 × 304 mm. La Iglesia de Granada lleva corona de granadas. Respecto de los problemas de los orígenes de la misma, cfr. José VIVES, *Tradicón y leyenda en la hagiografía hispánica*, "Miscelánea Ferotin" (Bracelona, 1965), 1-14.

<sup>17</sup> Felipe M. GARÍN, *Valencia monumental* (Madrid, 1959), pág. 45.



de una *Confessio catholicae fidei christiana*, aparecida en Cracovia en 1553, en oposición a la *Confessio Augustana* de 1530.

De hecho existen, al menos, tres ediciones identificadas de este grabado, diferenciadas en minucias de texto o detalles de dibujo: la primera lleva la leyenda: *Io. Baptista de Cavalleriis incidebat anno Domini 1573. Cum privilegio. Illmo. Domino D. Stanislao Hosio, Cardinali Varmiensi, dicatum* (Bibl. Nac. Madrid, Estampas núm. 37.954);<sup>18</sup> la segunda lleva, como la anterior, el blasón del Cardenal mencionado, pero no la dedicatoria y circula con la sola leyenda: *Venetiis, apud Lucam Bertellum 1574* (Raccolta di Stampe Bertarelli de Milán, S. P. m. 48-77); la tercera, idéntica en el texto a la segunda, varía en detalles de dibujo (Galleria degli Uffizi, Florencia; Stampe sciolte 2779).<sup>19</sup>

El grabador Giambattista de Cavalleriis (Trento 1525 - Roma 1601) cuya laboriosidad alabó Vasari, residió mucho en Roma —donde grabó el famoso grabado del jubileo de 1575 con la vieja basílica al fondo— y estaba muy relacionado con la corte de Innsbruck. No extrañan las huellas germánicas de la pieza, la cual, por cierto, no figura en los catálogos por mí consultados (Thieme Becker, KL 6, 216-217; Nagler, KL 2, 258; Léblanc, *L'amateur d'estampes* 1, 615-616). En cuanto a Lucas Bertelli, trabajaba en Venecia, nos dice Nagler (KL 1, 478), por las fechas 1550-1560 aunque muchas piezas salidas de su taller no fueran propiamente obra suya.

De los ejemplares elencados, sólo el milanés me consta que vaya acompañado de una hoja —*Explicatio typi Ecclesiae Catholicae*— con un tupido texto explicativo distribuido en números alusivos a los esparcidos en el dibujo. Va fechado al pie: *Venetiis, Apud Lucam Bertellum, 1583*. La data prolonga, pues, una década la difusión de las ediciones conocidas del dibujo.<sup>20</sup>

#### *Las nupcias de Cristo con la Iglesia (1584)*

El tema de la *Ecclesia Sponsa* aplicado a la Iglesia Militante es posible que durante el Barroco venga a transformarse, según el repetido tópico, en el Triunfo de la Iglesia. Esta regla no puede aplicarse sin más al siglo XVI, porque en él, tanto este grabado como el anterior, no hacen más que

<sup>18</sup> Quien fuera el asesor teológico de la pieza no acabo de aclararlo. La edición lleva al final del texto explicativo en las dos cartelas superiores la firma abreviada: *Stan.Res* (o Reg).

<sup>19</sup> E. M. VETTER, *Die Psalmodia*, fig. 178.

<sup>20</sup> El texto lo publiqué antes en el esbozo de este trabajo titulado: *Algunos grabados catequísticos en torno a Trento* en la revista de pedagogía religiosa del Instituto Pío X "Sinite" 9 (Salamanca, 1968), 341-357.

<sup>21</sup> Joan TIMONEDA, *L'Església militant; El castell 'd'Emaús* (Barcelona, 1967, Antologia catalana, 29), pág. 19. Véase M. Sanchis GUARNER, *Dos "autos" sacramentals en català*, "Serra d'Or" 2 ep. 2 (1960), núm. 10, páginas 10-12.



Los hermanos Vaenius: La Iglesia, estampa dibujada en 1584.

recoger, ordenar y utilizar datos iconográficos con una intención doctrinal, pedagógica.

En 1573, Juan de Timoneda escribió, a instancias del arzobispo Juan de Ribera, un auto sacramental en lengua catalana titulado *L'Església militant*. La presentación de ésta se hace en los siguientes términos:

So l'Església militant  
d'Anglaterra desterrada  
i esposa de Déu amada,  
camí per la triomfant,  
eterna y glorificada.<sup>21</sup>

La caracterización de la alegoría para la pronta inteligencia del público valenciano es bien medieval: "amb un artificial esglèsia en la mà". Se ve que no tenía todavía sentido el atributo de la tiara. Tampoco lo debía tener en el grabado flamenco que nos va a entretener.

Se trata de una estampa dedicada al duque de Wilhelm von Bayern por los hermanos van Veen (Vaenius) en 1584. Otto, el maestro de Rubens, es autor del dibujo; Gistbert, su hermano menor, preparó el cobre.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid (número 37157) está deteriorado en los versos explicativos y en la dedicatoria. De todas formas subrayemos la elección del tema:

Deus Pater sponsum Deum ecce Filium  
dat sponsae, Iesum Ecclesiae...

Los grabados manieristas son, por naturaleza, didácticos. Sobre todo los de Vaenius. Hasta un ciclo del Triunfo de la Iglesia católica que compuso lleva cartelones de papel con la explicación en verso.<sup>22</sup> Es el método aquí seguido que, de todos modos, va doblado por leyendas breves en el campo del dibujo: la Iglesia va etiquetada, así como su compañera (*Loquela Dei*) que sostiene el libro de la Revelación. Las vemos en el momento en que el Padre celestial junta las manos del esposo Cristo con la esposa, Iglesia. Detrás de Cristo, un ángel con la cruz de la Redención. Detrás de la Iglesia varias damas, que son las "notas teológicas" que la caracterizan: *Antiquitas*, con rostro arrugado de anciana; *Successio*, con un colgante rosario de arandelas con los retratos de los Pontífices, y *Universitas*, con su lazo envolviendo el mundo entero. Ya veíamos en el grabado anterior la importancia que cobra la apologética y cómo se marca potente al tiempo que los teólogos controversistas de uno y otro lado de la disensión eclesiástica se esfuerzan en perfeccionar y limar sus conceptos (Luther: siete notas de la Iglesia; Hosio: cuatro; Belarmino: quince, etc.).

A los pies de los esposos una pieza alegórica puede ya incluir los hijos: un puñado de gente menuda representa a los santos de la Iglesia santa, aunque sea con aire de carnaval infantil: Sta. Catalina, Sta. Bárbara, Sta. Clara, S. Andrés, S. Agustín, etc.

<sup>22</sup> F. M. HABERDITZL, *Die Lehrer des Rubens. Otto van Veen*, "Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen des allerhöchsten Kaiserhauses" 27 (Wien, 1907-1909), 191-235, espec., págs., 199, 201, 226.

<sup>23</sup> G. PHILIPS, *L'Église et son mystère* 1 (Paris, 1967), pág. 100.

*Description mystique de l'Église Chrestienne Catholique*  
(1603)

La tercera pieza que presentamos se titula: *Description mystique de l'Église Crestienne Catholique ou Universelle par figures énigmatiques tirées du Vieil et Nouveau Testament*. Fue publicada en París por Jean Leclercq "rue Saint Jean de Latran, a la Salemandre Royale", en 1603. (Nürnberg, Germanisches National Museum, Kupferstichkabinett, HB 24614, Kapsel 1336).

El centro del grabado lo ocupa una dama pulidamente vestida. Envuelta en rayos, con corona sobre su cabeza, va provista de atributos simbólicos: las llaves de S. Pedro, la tiara pontificia, el volumen de la Escritura). Es la personificación de la Iglesia. El rotulillo bajo sus pies nos lo asegura: *La S. Eglise Catholique, épouse de Christ*.

En su derredor, abigarradamente esparcidas, se divisan distintas alusiones figuradas extraídas de la revelación y que aluden a la naturaleza de la Iglesia.

Dice G. Philips que ha habido quien ha seleccionado hasta ochenta alusiones o comparaciones de la Iglesia en sólo el Nuevo Testamento.<sup>23</sup> Aunque no fueran tantas, habría siempre que sumarle las que, con más o menos acierto, se han detectado por la tradición en el Viejo Testamento para de este modo ver de apurar el contenido escriturístico del misterio de la Iglesia. ¿Qué ha hecho nuestro grabador en un tiempo en que estaba en alza la enigmística, el apotegma, la alegoría...? Ha coleccionado sencillamente cuantas alusiones posibles a la Iglesia ha hallado y las ha insertado en un plafón a manera de constelación presidida por la personificación de la "Ecclesia Sponsa". Y ha resultado un esquema iconográfico que calca a la Virgen del Apocalipsis y a la Virgen Inmaculada del siglo XVI representada con los emblemas escriturísticos alrededor, a la manera de la letanía lauretana.

Los títulos acopiados son los siguientes: *cham de bonne et plen... soye* (?), *filé amassant toute de poissons*, *église fondée sur la pierre ferme*, *tresor de l'âme*, *gremer airé et bergerie de Christ*, *maison d'oraison*, *arche de Dieu contenant les choses saintes*, *maison de Jacob*, *grappe a plusieurs raisins*, *peirre eslevée en tiltre*, *pierre accreue en grande montagne*, *lumière du monde*, *temple du roi*, *chaire de suc-*



La Virgen del Apocalipsis. Grabado del siglo XVI.

Description mystique de l'Eglise Chrestienne Catholique  
ou Vniuerselle, par figures Enigmatiques tirees du vieil & nouveau Testament.



En'est leste grand Myſtere que nous liſons en l'ancien Teſtament, Dieu nous reuſtre parſe à Moyſe, & à Aarô à la porte du Tabernacle, ſans qu'il les ait oncques introduit au ſaint des ſaints, comme il a fait par apres ſon Eglise, ſeulement que elle eſt une au Canticum des Cantiques. Le Roy m'a aduſe en ſeul & ſeulement. Et à vray dire, ce n'eſt que ce qui eſt paſſé ſous le Roy de Nature, que ſous celle de Moyſe, & c'eſt que l'ombre de la perfection Euaſgeliſque accomplie en l'adornement du Fils de Dieu, qui deſſers ſeul ſous la croix Eſpouſe belle comme ſon ſans eſde ne maſcule, compoſe en la ſiſtance de peu d'hommes, en un royaume de la terre, depuis eſpouſe, par un honneur propre, en tout l'vniuers, ſous le ſceptre de la predication du ſaint Euaſgeliſme. & administration des Sacramens, avec de grans palpables, de la certitude des promettes qui ſont en elle faites par ſon Eſpoux. Marquez nous les ſignes de principale & plusieurs autres de l'Eglise Catholique, ſeulement deſſus tant de ſignes, qui d'aura en ſeulement, en ſeulement les portes d'enfer, en ſeulement ne perſonnent point attende que ſon ſouuerain n'eſt en la porte ferme. Ce à bon deſſus eſt elle eſpouſe à la Lune. Car tout ainſi qu'elle eſt en ſeulement du Soleil, ſeulement la terre, ſeulement de d'ailleurs les ſignes d'elle que ſon ſeulement deſſus, à ſeulement, point ſeulement de nature l'Eglise receut lumière de ſeulement. Chriſt ſon vray Soleil, ſeulement les ſignes par ſon du Regne de ſeulement de la doctrine, à par d'ailleurs ſon ſeulement de ſeulement. S.E. par, d'ailleurs d'ailleurs eſt ſeulement par ſeulement de la ſeulement, que l'vniuers des perſonnent que ſon ſeulement les Turcs, Payens, Sarrazins, Infidèles, Heretiques, Schiſmatiques, Libertins, Apollins, & Hypocrites, & autres ſeulement de ſeulement n'eſt perſon ſeulement, ſeulement deſſus ſeulement vray. Auſſi dit-elle de ſeulement. O ſeulement de ſeulement ſeulement ſeulement, ſeulement de ſeulement de ſeulement, & c'eſt à

dire, ſeulement que mes ennemis ne ceſſent de deſſus contre moy perſonnent ſeulement perſonnent. Jeſus qui me erudite ſeulement haſſer, & ce n'eſt ſeulement les vrayes ſeulement en moy de la ſeulement inſupportable de moy bien, mon bien-aimé Eſpoux, ſeulement ſeulement par ſeulement belle & agreable ce que la force des vrayes du double eſt ſeulement, de les d'ailleurs charnels de ce monde mortels. Puis qu'ainſi eſt deſſus, C'eſt vray ſeulement ſeulement ſeulement au ſaint des ſaints, en la ſeulement deſſus, en la ſeulement de ſeulement de ſeulement (ſeulement de ſeulement) ſeulement par la ſeulement de la doctrine, ſeulement de ſeulement par les vrayes & Sacramens eſſeulement en ſeulement deſſus à ſeulement en la ſeulement de ſeulement, la vraye fondamentale, de en ſeulement qui ſeulement eſt. Ne ſeulement en deſſus ſeulement à deſſus ni à ſeulement, ſeulement ſeulement perſonnent de ſeulement apparence que ce ſeulement nous ſeulement par les doctrines eſſeulement deſſus Sacramens, de pour que nous ſeulement en la poſe de l'arrest prononcé de la bouche de Dieu ſeulement deſſus, nous n'auſſe point de point. C'eſt qui ſeulement la vraye de ſeulement, & ce n'eſt pas ſeulement ſeulement plus ſeulement. Aint perſonnent de ſeulement en ſeulement à contempler la ſeulement deſſus deſſus, perdant que nous ſeulement en eſt ſeulement par la ſeulement de ſeulement en la preparation de ſeulement. Ce ſeulement nous ſeulement la vraye de ſeulement, qui eſt ſeulement Jeſus Chriſt notre Seigneur ſeulement par la ſeulement de ſeulement, ſeulement ſeulement deſſus de ſeulement, ſeulement la ſeulement de ce grand ſeulement ſeulement ſeulement deſſus de ſeulement de ſeulement à ſeulement.

A PARIS,  
Par Jean le Clerc, ſeulement ſeulement de Latour, à la ſeulement deſſus. 1605.  
Avec PRIVILEGE DE ROY.

Descripción mística de la Iglesia Católica (1603).

<sup>24</sup> H. DE LUBAC, *Méditation sur l'Église* (Paris, 1953), pág. 278.

*cession, chaire de Christ, siège de David, nopées du roy, cité sise sur la montagne, lumière de l'âme, maison de Dieu, pomme a plusieurs grains, tabernacle de Moïse, maison de David, arche de Noé, nef de Saint Pierre, colombe, jardin, de delices, paradis de l'âme, base de la parole, colonne de verité, fontaine d'eau vive, robe sans costure, rete des poisons de Dieu, lanterne esclairante, vigne fructifiante, chandelle sur le chandelier, fondement de la parole, porte du ciel.*

El grabado, en cuyo comentario se alude al carácter peregrinacional de la Iglesia, pretende representar asimismo su tensión escatológica en los tres últimos símbolos, escalonados en sucesión ascendente: *chemin du ciel, eschelle de Jacob, Hierusalem celeste.*

Como no podía menos de acaecer en este momento de la Contrarreforma también los enemigos de la Iglesia, que la hostigan desde fuera, están representados. Varios de ellos no son de origen escriturístico sino que pertenecen a la historia contemporánea: *hypocrite, apostat, herétique, pharisien, scribe, Mahomet, tyran, turc, sarrazin, corbeau de Noe, chien, serpent, sanglier, porte d'enfer, loup, oiseau de proie, renard, escredice.*

Esta figura de la Iglesia, ataviada a la última moda, viene a insertarse en la línea de la esposa de Cristo en el liminar del Barroco, afirmando plenamente la iconografía pontifical y romanizante que P. P. Rubens aceptará y que se mantendrá hasta bien avanzado el siglo XIX.

Sin embargo, vale la pena insistir ahora en el aire mario-lógico que orea la composición. A lo largo de la tradición cristiana los mismos símbolos bíblicos han sido aplicados tanto a la Iglesia como a María. "Muy pronto, dice Henri de Lubac, la conciencia cristiana se apercibió, y a lo largo de los siglos lo ha proclamado de cien maneras, en el arte, en la liturgia, en la literatura: María es la figura ideal de la Iglesia".<sup>24</sup> Este tema que el Concilio Vaticano II por fin ha desarrollado lo encontramos aquí bien subrayado.

Por otra parte, el lector avisado se da cuenta de que aquí las aguas corren más hondas todavía. Ya el Cartujano advertía que la esposa de Cristo es triple: la Iglesia universal, la Virgen María y el alma fiel. Es el extremo que en el auto antes citado de Timoneda viene expresado en estos términos:

Es l'esposada primera  
nostra ànima de gran preu;  
l'altra, la Mare de Déu  
i l'Església, la tercera,  
com distintament sabeu.<sup>25</sup>

<sup>25</sup> Joan TIMONEDA, *L'Església*, cit.,  
pág. 17.

<sup>26</sup> E. M. VETTER, *Die Psalmodia*,  
cit., pág. 125.

Con ello toda representación iconográfica de la Iglesia tiene abierta una posibilidad de inserción personal del lector. Es lo que Vetter halló para el tema de la nave de la Iglesia en un texto precioso de *El divino Orfeo*, de Calderón:<sup>26</sup>

Pues la nave de la Iglesia  
es, de la vida, la nave.

Vale la pena, al acabar la presentación de estos grabados, que muestran unidas tradición y novedad bien unidas a un símbolo, hacer presente la lección de vida que atesoraban en el momento de su aparición: la convicción de que la autoridad de la Iglesia era la que había de contribuir a salvar el punto muerto en que ésta se hallaba, convicción que, al pasar del Manierismo al Barroco, se convertiría en exaltación para mantenerse luego en la Ilustración como una sabida y manida lección hasta la restauración católica de los dos últimos Concilios Vaticanos. Sin advertirlo, con ello, la "Ecclesia Sponsa" medieval estaba recortándose y convirtiéndose en la Jerarquía de la Iglesia moderna. ¡Grandeza y servidumbre de la teología y de la iconografía!